

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F 90 — 2294

7 JUIN 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon relatif à l'apposition d'un signe distinctif sur les monuments et les sites protégés

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites;
Vu le décret du 17 juillet 1987 relatif à la protection du patrimoine culturel immobilier de la Communauté française, notamment l'article 20;
Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition du Ministre ayant les monuments et les sites dans ses attributions;

Arrête :

Article 1er. Tout propriétaire d'un bien immobilier protégé est tenu, par la décision du Ministre qui a les monuments et les sites dans ses attributions, d'admettre l'apposition d'un signe distinctif sur le bien ou aux abords immédiats de celui-ci.

Art. 2. Le signe distinctif consiste en un panneau de 10 cm sur 15 cm en forme d'écu pointé en bas, écartelé en sautoir de bleu-roi et de blanc (un écusson formé d'un carré bleu-roi dont un des angles s'inscrit dans la pointe de l'écusson et d'un triangle bleu-roi au-dessus du carré, les deux délimitant un triangle blanc de chaque côté), reproduisant, en blanc, dans le carré l'emblème de la Région wallonne, entouré des mots « Région wallonne » et « Monument protégé » lorsqu'il s'agit d'un monument protégé ou des mots « Région wallonne » et « Site protégé » lorsqu'il s'agit d'un site protégé.

Lorsqu'il est apposé dans une des communes de la région de langue allemande, le panneau reproduit, respectivement, les mots « Wallonische Region » et « Geschütztes Denkmal » ou les mots « Wallonische Region » et « Geschützte Landschaft ».

Le signe distinctif est employé isolé ou répété trois fois en formation triangulaire (un signe en bas).

Art. 3. Le signe distinctif est placé à l'endroit où il est le plus visible et de manière à ne pas détériorer le bien immobilier protégé.

Art. 4. Le propriétaire est averti de la date de l'apposition du signe distinctif.
Un délégué de l'administration est présent chaque fois qu'un tel signe est apposé.

Art. 5. Le Ministre, qui a les monuments et les sites dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 juin 1990

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie, des P.M.E.
et de la Fonction publique régionale

B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche, des Technologies
et des Relations extérieures pour la Région wallonne

A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 2294

7. JUNI 1990. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive über das Anbringen eines Erkennungszeichens an bzw. bei den geschützten Denkmälern und Landschaften

Aufgrund des Gesetzes vom 7. August 1931 über den Schutz der Denkmäler und Landschaften;
Aufgrund des Dekrets vom 17. Juli 1987 über den Schutz des unbeweglichen Kulturerbes der Französischen Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 20;
Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;
Aufgrund des Vorschlags des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Denkmäler und die Landschaften gehören,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Jeder Eigentümer eines geschützten unbeweglichen Gutes muß aufgrund des Beschlusses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Denkmäler und die Landschaften gehören, zulassen, daß ein Erkennungszeichen an dem Gut oder in der unmittelbaren Umgebung dieses Gutes angebracht wird.

Art. 2. Das Erkennungszeichen besteht aus einem 10 auf 15 cm großen Schild, das die Form eines spitz zulaufenden Schildes hat, schräggeviert ist in den Farben königsblau und weiß (Schild, gebildet aus einem königsblauen Quadrat, von dem eine der Ecken dem Schildfuß einbeschrieben ist, und einem königsblauen

Dreieck oberhalb des Quadrats, die beide zu beiden Seiten ein weißes Dreieck abgrenzen) und auf dem im Quadrat das Emblem der Wallonischen Region, umgeben von den Wörtern « Region wallonne » und « Monument protégé », wenn es sich um ein geschütztes Denkmal handelt, oder den Wörtern « Région wallonne » und « Site protégé », wenn es sich um eine geschützte Landschaft handelt, in weiß abgebildet ist.

Wenn das Erkennungszeichen in einer der Gemeinden des Gebietes deutscher Sprache angebracht wird, sind auf dem Schild die Wörter « Wallonische Region » und « Geschütztes Denkmal » bzw. die Wörter « Wallonische Region » und « Geschützte Landschaft » abgebildet.

Das Erkennungszeichen wird einzeln benutzt oder dreimal wiederholt, wobei diese Zeichen dann so angeordnet sind, daß sie ein Dreieck bilden (ein Zeichen unten).

Art. 3. Das Erkennungszeichen wird an der Stelle angebracht, wo es am sichtbarsten ist, und zwar so, daß das geschützte unbewegliche Gut nicht beschädigt wird.

Art. 4. Der Eigentümer wird von dem Datum verständigt, an dem das Erkennungszeichen angebracht wird. Jedesmal wenn ein solches Zeichen angebracht wird, ist ein Beauftragter der Verwaltung anwesend.

Art. 5. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Denkmäler und die Landschaften gehören, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. Juni 1990

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst

B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien und der Auswärtigen Beziehungen für die Wallonische Region

A. LIENARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N 90 — 2294

7 JUNI 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve betreffende het aanbrengen van een kenmerk op de beschermde monumenten en landschappen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 7 augustus 1931 over de instandhouding van de monumenten en de landschappen;

Gelet op het decreet van 17 juli 1987 betreffende de bescherming van het onroerend cultureel patrimonium van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheden de monumenten en de landschappen behoren,

Besluit :

Artikel 1. Iedere eigenaar van een beschermd onroerend goed dient, bij besluit van de Minister tot wiens bevoegdheden de monumenten en de landschappen behoren, het aanbrengen van een kenmerk op het goed of in de directe omgeving ervan toe te laten.

Art. 2. Het kenmerk bestaat uit een bord van 10 cm op 15 cm in de vorm van een naar beneden gericht schild, gekwartierd in een koningsblauw en wit schuinkruis (een schild dat bestaat uit een koningsblauw vierkant waarvan één van de hoeken in de punt van het schild past en uit een koningsblauwe driehoek boven het vierkant, waarbij beide aan weerskanten een witte driehoek afbakenen) en geeft, in het wit, het embleem van het Waalse Gewest in het vierkant weer, omringd door de woorden « Région wallonne » en « Monument protégé » wanneer het om een beschermd monument gaat of van de woorden « Région wallonne » en « Site protégé » wanneer het om een beschermd landschap gaat.

Wanneer het in één van de gemeenten van het duitstalige Gewest aangebracht wordt, geeft het bord respectievelijk de woorden « Wallonische Region » en « Geschütztes Denkmal » of de woorden « Wallonische Region » en « Geschützte Landschaft » weer.

Het kenmerk wordt geïsoleerd gebruikt of drie keer herhaald in de vorm van een driehoek (één teken naar beneden).

Art. 3. Het kenmerk wordt op de meest zichtbare plaats aangebracht en zodanig dat het het beschermd onroerend goed niet beschadigt.

Art. 4. De eigenaar wordt van de datum van het aanbrengen van het kenmerk verwittigd.

Een afgevaardigde van de administratie is telkens aanwezig bij het aanbrengen van een dergelijk kenmerk.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheden de monumenten en de landschappen behoren, is met de uitvoering van onderhavig besluit belast.

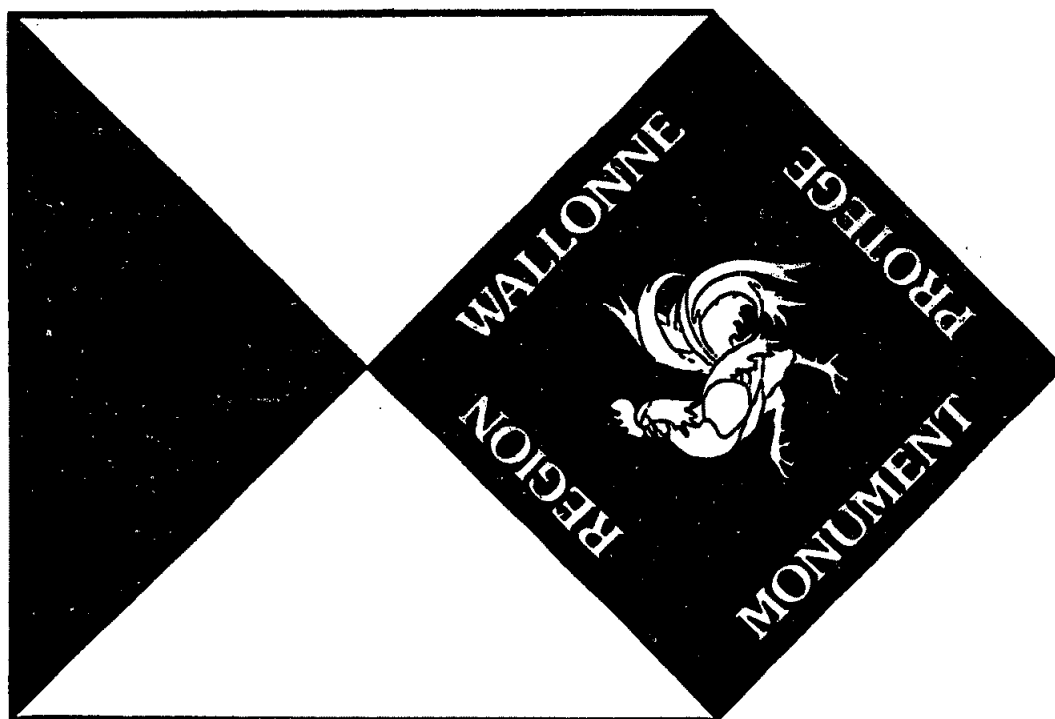
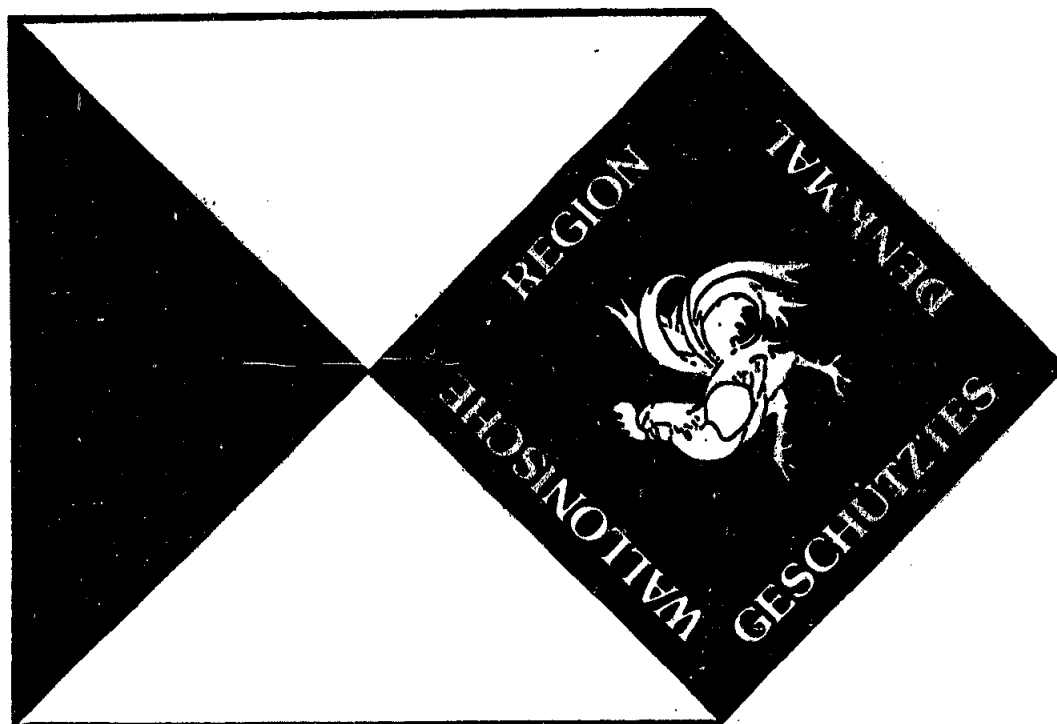
Namur, 7 juni 1990

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Onderzoek, Technologiën en Buitenlandse Betrekkingen

A. LIENARD



Annexes - Anlagen - Bijlagen

